**جامعة القدس المفتوحة**

**مركز عادل زعيتر للترجمة واللغات**

**عمادة البحث العلمي**

**رام الله**

**الهاتف: 00 970 2 2952508**

**الفاكس: 00 970 2 2984492**

**نموذج طلب ترجمة بحث علمي لأعضاء هيئة التدريس في جامعة القدس المفتوحة**

* **بيانات شخصية:**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم الباحث باللغة الانجليزية والعربية |  |
| التخصص | العام: |
| الدقيق: |
| الدرجة العلمية |  |
| القسم/الكلية |  |
| المسمى الوظيفي |  |
| عدد سنوات الخدمة |  |
| متفرغ /غير متفرغ |  |
| البريد الالكتروني |  |
| الهاتف النقالالهاتف الأرضي |  |
| عنوان السكن |  |

* **بيانات خاصة بالبحث:**

|  |  |
| --- | --- |
| عنوان البحث | باللغة الأنجليزية: |
| باللغة العربية: |
| لغة البحث الأصلية |  |
| اللغة المراد الترجمة إليها |  |
| مجال البحث | العام: |
| الدقيق: |
| عدد صفحات البحث |  |
| عدد كلمات البحث |  |
| هل تم ترجمة البحث سابقاً من مصادر أخرى |  |
| هل تم نشر البحث سابقاً |  |
| الهدف من ترجمة البحث |  |
| ملخص البحث |  |
| الكلمات الدالة والمفتاحية |  |
| الإضافات العلمية والمعرفية والأفكار الجديدة التي يقدمها البحث المراد ترجمته بإيجاز |  |
| الجهات و الفئات المستفيدة من البحث |  |

* يرجى الاطلاع على الارشادات المرفقة على الصفحة الالكترونية للمركز بشأن مواصفات البحث المقبول للترجمة.
* يرجى إرسال البحث كاملأ مع الطلب للبريد الالكتروني التالي:

**Sprgs@qou.edu** **و** **iabbas@qou.edu**

**مركز عادل زعيتر للترجمة واللغات- عمادة البحث العلمي- جامعة القدس المفتوحة- رام الله**

* بإرسال الطلب فإن الباحث يوافق على التعاون مع المركز للاستشارة في ترجمة بعض المصطلحات المتخصصة في مجال البحث و ضمن النص المرسل.
* عند الموافقة على ترجمة البحث من قبل الجهات المعنية سيتم إبلاغ الباحث بذلك.
* عند الموافقة على ترجمة البحث يتعهد الباحث بدفع رسوم الترجمة المطلوبة.

**إرشادات عامة حول مواصفات البحث المقبول للترجمة**

**يجب مراعاة ما يلي في البحث المرسل للترجمة**

1. أن لا يزيد عدد صفحات البحث عن 18 صفحة أو ما يعادل 5000 كلمة، شاملاً المراجع والملاحق.
2. مناسبة عنوان البحث للتفاصيل البحثية.
3. وضوح أهداف البحث.
4. ارتباط النتائج بما تم عرضه من أدلة بحثية.
5. مراعاة الترتيب في عرض عناوين البحث.
6. اتباع المنهجية العلمية المناسبة.
7. تحديد عناوين البحث الرئيسية والفرعية.
8. اعتماد معايير البحث العلمي الصحيح وتوخي الصدق والعلمية المحايدة.
9. استخدام اللغة العلمية السليمة والخالية من الأخطاء.
10. أن يشتمل البحث العلمي على الأجزاء التالية:
* مقدمة: وتتضمن الاطار النظري للبحث، وتكون الدراسات السابقة جزءاً منها ومندمجة في جسم المقدمة.
* مشكلة الدراسة وأهدافها وأسئلتها/أو فرضياتها.
* أهمية الدراسة ومحدداتها.
* الطريقة وإجراءات الدراسة
* النتائج
* المناقشة: التوصيات.
* الهوامش.
* المصادر والمراجع.
* الملاحق، إن وجدت.

**ملاحظة:** ينصح الباحث بالاطلاع على تعليمات النشر وطريقة عرض البحث المتبعة في المجلات العالمية المراد التوجه اليها للنشر والاطلاع على طريقة عرض الابحاث في المجلات الصادرة عن عمادة البحث العلمي على الموقع الالكتروني لجامعة القدس المفتوحة.